

**EINLADUNG / VABILO:** Od 23. do 26.10.2011 vas vabimo na romanje v Medžugorje v organizaciji Turistične agencije Sienčnik. Cena romanja je € 280.-. Prijave zbira Maria Marold, Tel. 04237-2689. Prijavnico najdete v predprostoru cerkve / Vom 23. bis 26. 10. 2011 laden wir Sie ein, sich an der Wallfahrt nach Medugorje, die vom Verkehrsunternehmen Sienčnik organisiert wird, zu beteiligen. Kosten pro Person: EUR 280,00. Anmeldungen sammelt Maria Marold, Tel. 04237-2689. Entsprechendes Informations- bzw. Anmeldeblatt finden Sie im Kirchen-Vorraum.

**EINLADUNG / VABILO:** Einladen möchten wir Sie auch zur dreitägigen Dekanats-Wallfahrt nach Prekmurje / Slowenien und Ungarn in der Zeit vom 7. bis 9. Sept. 2011. Kosten pro Person: EUR 170,00. Um die Organisation der Reise zu erleichtern, bitten wir um baldige Anmeldungen. Informationsblätter, denen Sie insbesondere auch die Anmeldestellen entnehmen können, liegen im Kirchen-Vorraum auf / Vabimo vas na tridnevno DEKANIJSKO ROMANJE po Prekmurju in Madžarski, od 7. do 9.09.2011. Cena romanja je € 170.- Zaradi lažje organizacije, se takoj prijavite. V predprostoru cerkve najdete prijavnico na kateri so napisana prijavna mesta.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



**GÜLTIG: / VELJAVNO:**  
**11.07.11 – 31.07.11**  
**JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM**

### **Dragi žitrajski farani!**

Apostol Pavel je v pismu Filipljanom zapisal: „Zahvaljujem se svojemu Bogu, kadar koli se vas spominjam.“ Moram vam kot svojim faranom napisati, da se vas vseh spomnim pri vsaki sveti maši. Vseh, ki ste pri maši in vseh, ki ste doma ali morda v službi, vsi ste z menoj ob oltarju.

Rad bi se vam danes kot provizor zahvalil za naše skupno opravljeno delo, obnovo cerkvenega zvonika. Zahvaljujem se vsem, članom Farnega sveta in vsem, ki ste za obnovo zvonika darovali denar in ob blagoslovu križa pecivo. Nisem verjel, da boste v tako kratkem času darovali celotno vsoto, ki jo je fara morala zbrati za zvonik. Hvala vsem in vsakemu. Vem, da je vsaki darovano vsoto podaril z veseljem. Ne morem niti pomisliti, da smo opravili delo za naslednjih sto let. Zahvaljujem se tudi prostovoljcem, ki ste razžagali in razkalali hlode lesa in tako pripravili drva za farovž za naslednjo zimo.

Od 1. julija 2011 je tedensko v naši farni pisarni tajnica gospa Katharina Muhrer. V pisarni je vsako sredo, od 8. do 11. ure. Če bi kdo želel kateri dokument iz Matric, lahko pride v tem času in zaprosi za uradni dokument, ki ga rabi.

Naj vam bodo lepi poletni dnevi in ne pozabite se tudi v teh lepih dnevih julija in avgusta Bogu zahvaljevati za vse, zato radi pridite k nedeljski sveti maši.

Lepo pozdravljam vse, tudi vse bolnike po domovih in vse, ki bolnikom strežete.

**Martin Horvat**  
**župnijski upravitelj**

## **Liebe Angehörige der Pfarre Sittersdorf / St. Helena!**

Apostel Paul schreibt in seinem Brief an die Philipper: »Ich danke meinem Gott jedes Mal, wenn ich an euch denke.« Ihnen, als meine Pfarrangehörige, möchte ich sagen, daß ich bei jeder Hl. Messe an Sie alle denke. An alle, die Sie bei der Hl. Messe anwesend sind, die Sie zu Hause oder vielleicht am Arbeitsplatz sind, alle sind Sie beim Messopfer in meine geistlichen Gedanken eingebunden.

Heute möchte ich mich als Ihr Pfarrprovisor für unser gemeinsames Werk, die Erneuerung des Kirchturms, herzlich bedanken. Bedanken möchte ich mich bei allen – bei den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates und bei Ihnen allen, die Sie die Turmrenovierung durch Ihre Spenden finanziell unterstützt haben und die Sie uns am Tag der Weihe des Turmkreuzes Kuchen zur Verfügung gestellt haben. Ich habe es mir nicht vorstellen können, daß wir mit Ihren Spenden in so kurzer Zeit den angestrebten Betrag von EUR 10.000 schaffen werden, den wir als Ihren Beitrag zur Finanzierung der Bausumme von EUR 50.000 weiterleiten werden.

Ich weiß, daß jeder die Spende mit Freude geleistet hat. Es ist eigentlich schwer vorstellbar, daß wir mit dieser Turmsanierung ein Werk für die nächsten hundert Jahre geschaffen haben.

Herzlich bedanken möchte ich mich auch bei jenen Freiwilligen, die das Holz hinter dem Friedhof aufgearbeitet und so Brennmaterial für das Pfarrhaus für kommenden Winter geschaffen haben.

Ich wünsche Ihnen angenehme Sommer-Tage und bitte Sie, auch in diesen schönen Tagen der Monate Juli und August nicht zu vergessen, Gott für alles zu danken. Deshalb lade ich Sie ein, auch in dieser Zeit gerne zu den Sonntags-Gottesdiensten zu kommen.

Ab 1. Juli 2011 ist in unserer Pfarrkanzlei einmal pro Woche und zwar an jedem Mittwoch in der Zeit von 8 bis 11 Uhr Frau Katharina Muhrer als Pfarr-Sekretärin anwesend.

Es ist daher ab sofort möglich, die Ausstellung amtlicher Dokumente aus der Matrik auch in dieser Zeit in der Pfarrkanzlei zu erbitten. Sonstige Anliegen, insbesondere auch die Bestellung von Messen, bitten wir, weiterhin donnerstags zu den üblichen Kanzleistunden vorzubringen.

Ich möchte Sie alle recht herzlich grüßen, vor allem die Kranken in Ihren Häusern und all jene, die kranke Menschen pflegen und betreuen.

Martin Horvat  
Pfarrprovisor

**Župnijski upravitelj gospod Martin Horvat bo odsoten od 11. do 16. julija 2011 in od 18. do 23. julija 2011. V tem času bodo svete maše opravljali drugi duhovniki. Če bi bilo potrebno v tem času komu podeliti bolniško maziljenje ali opraviti pogrebno slovesnost, se boste obrnili na gospoda župnika Mag. Slavka Thalerja, tel. 04221/2208 od 11. do 16.07.2011 in na gospoda župnika Poldeja Zundra, častnega kanonika od 18. do 23. julija 2011, Tel. 04238 319**

**Uradne ure bodo redno oba četrta: 14.07.2011 in 21.07.2011 – od 17. do 18.30 ure.**

**Der Herr Pfarrprovisor Martin Horvat ist in der Zeit vom 10. bis 17. Juli 2010 abwesend. In dieser Zeit werden die Hl. Messen in unserer Pfarre von anderen Priestern gefeiert werden. Sollte sich in diesem Zeitraum die Notwendigkeit einer Kranken-Salbung oder einer Begräbnis-Feierlichkeit ergeben, wenden Sie sich bitte an den Pfarrer, Herrn Mag. Slavko Thaler, Gallizien, Tel. Nr. 04221/2208 von 11. bis 16.07.2011 und an Herrn Pfarrer Polde Zunder, Ehrendomherr, von 18. bis 23.07.2011, Tel. 04238 319.**

**Die Kanzleistunden bleiben in dieser Zeit unverändert: 14.07.2010 und 21.07.2011 von 17 bis 18.30 Uhr.**

11.07. Montag der 15. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 15. tedna med letom

Hl. BENEDIKT VON NURSIA, Vater des abendländischen Mönchtums, Schutzpatron Europas / SV: BENEDIKT (480-547), oče zahodnega meništva, zavetnik Evrope

12.07. Dienstag der 15. Woche im Jahreskreis / Torek 15. tedna med letom

Hl. Hermagoras und hl. Fortunat, Märtyrer / sv. Mohor, škof in Fortunat (+ok. 303), diakon, mučenca

13.07 Mittwoch der 15. Woche im Jahreskreis / Sreda 15. tedna med letom

Hl. Heinrich II. und hl. Kunigunde, Kaiserpaar / sv. Henrik (1002 - 1024), cesar

14.07. Donnerstag der 15. Woche im Jahreskreis / Cetrtek 15. tedna med letom

Hl. Kamillus von Lellis, Priester, Ordensgründer / sv. Kamil, de Lellis, duhovnik (1550 - 1614)  
Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za Vladimir Rutar (169/10); Oswald Pirouc, Tochter Gerti und Eltern; Puschnig Verstorbene und Franz Toplitsch (185/11); Peter Starz und Eltern und Rochus und Mathilde Messner (198/11)

15.07. Freitag der 15. Woche im Jahreskreis / Petek 15. tedna med letom

Hl. Bonaventura, Ordensmann, Bischof, Kirchenlehrer / sv. Bonaventura (1218-1274), škof in cerkveni učitelj

16.07. Samstag der 15. Woche im Jahreskreis / Sobota 15. tedna med letom

Gedenktag Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel / Karmelska Mati Božja  
Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za Helene und Josef Smolnig und Rudolf Schmidt (182/11); Anna Mischitz – 30 Tage / dan (197/11); Michael Rebernig (206/10)

17.07. 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 16. NAVADNA NEDELJA MED LETOM

Hl. Josefmaria Escriva de Balaguer, Priester  
**Um / ob 8.30 Uhr / uri** sv. maša za / für Pfarrangehörige / za farane; Florian Urban (153/11); Michael Kampusch und Kampusch Verstorbene (199/11)

Um / ob 10.00 Uhr Hl. Messe bei dem Feuerwehrhaus in Altendorf, Pfarre St. Philippen – 85 Jahre Feuerwehr Altendorf / sv. maša ob 10. uri pri gasilskem domu v Stari vasi, v šentlipški fari – 85 let gasilskega društva Stara vas

18.07. Montag der 16. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 16. tedna med letom

19.07. Dienstag der 16. Woche im Jahreskreis / Torek 16. tedna med letom

20.07. Mittwoch der 16. Woche im Jahreskreis / Sreda 16. tedna med letom

Hl. Margareta, Jungfrau, Märtyrer in Antiochien / sv. Marjeta Antiohijska (+307), mučenka; Hl. Apollinaris, Bischof, Märtyrer

21.07. Donnerstag der 16. Woche im Jahreskreis / Četrtek 16. tedna med letom

Hl. Laurentius von Brindisi, Ordenspriester, Kirchenlehrer / sv. Lovrenc iz Brindisija, duhovnik in cerkveni učitelj  
Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe für / za Hubert Wicher (187/10); Heinrich Wodlei (301/10); Helene Raunjak (56/11)

22.07. Freitag der 16. Woche im Jahreskreis / Petek 16. tedna med letom

Hl. Maria Magdalena / sv. Marija Magdalena, svetopisemska žena

23.07. Samstag der 16. Woche im Jahreskreis / Sobota 16. tedna med letom

Hl. Birgitta von Schweden (1302-1373), Mutter, Ordensgründerin, Mitpatronin Europas / sv. Brigita Švedska, mati, ustanoviteljica redovniškega reda in sozavetnica Evrope  
Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša für / za Josef und Kristine Langer und Agnes Fister (218/11)

**Christophorus Kollekte (MIVA) – 23.und 24.07.2011**

Die MIVA (Missions-Verkehrs-Arbeitsgemeinschaft) bittet uns, einen Zehntel Cent pro unfallfrei gefahrenen Kilometer für ein Fahrzeug in der Mission zu spenden

24.07. SONNTAG DER 17. WOCHE IM JAHRESKREIS / NEDELJA 17. TEDNA MED LETOM

Hl. Christophorus, Märtyrer (+250) in Kleinasien / Krištof, mučenec iz Male Azije  
HL. MESSE UM 10.00 UHR BEIM FEUERVEHRHAUS IN MIKLAUZHOF / OB 10.00 URI SV. MAŠA PRI GASILSKEM DOMU V MIKLAVČEVEM  
Um/ ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / vse rajne gasilce Prostovoljnega gasilskega društva Miklavčevo – für die Verstorbennen Feuerwehr-Kameraden der Freiwillige Feuerwehr Miklauzhof (224/11); Paula und Andreas Jaritsch und Brüder sowie Josef Miklavitsch (195/11)

25.07. Montag der 17. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 17. tedna med letom

Hl. JAKOBUS, apostel / SV. JAKOB, apostol

26.07. Dienstag der 17. Woche im Jahreskreis / Torek 17. tedna med letom

Hl. Joachim und hl. Anna, Eltern der Gottesmutter / sv. Joahim in Ana, starša Matere Božje

27.07 Mittwoch der 14. Woche im Jahreskreis / sreda 14. tedna med letom

Um / ob 19.00 / uri Hl. Messe für / sv. Maša za / für Sophie Pasterk und Boris Sem (87/11); Anna Mischitz (200/11)

28.07. Donnerstag der 17. Woche im Jahreskreis / Četrtek 17. tedna med letom

Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za Paula Huss (178/11); Rudi Urban und Fini Einspieler (222/11)

29.07. Freitag der 17. Woche im Jahreskreis / petek 17. tedna med letom

Hl. Marta von Betanien / sv. Marta iz Betanije

30.07. Samstag der 17. Woche im Jahreskreis / sobota 17. tedna med letom

Hl. Petrus Chrysologus, Bischof von Ravenna, Kirchenlehrer / Sv. Peter Krizolog, škof in cerkveni učitelj (380-450)  
Marien-Samstag / Marijina sobota  
Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša für / za Theresia, Josef und Kristine Petek und Hausverstorbene (219/11); Josef und Katharina Zippusch (31/11)

31.07. SONNTAG DER 18. WOCHE IM JAHRESKREIS / NEDELJA 18. TEDNA MED LETOM

Hl. Ignatius von Loyola (1491-1556), Priester, Ordensgründer / sv. Ignacij Lojolski, duhovnik in ustanovitelj jezuitov  
**ACHTUNG / POZOR - Um/ob 8.30 Uhr / uri sv. maša**  
für/za Pfarrangehörige / za farane; Elisabeth Topar (421/09); Paula Rapold (363/09); Amalia Feurstein (283/10)

Um/ob 10.00 Uhr / uri – Pfarrfest-Kirchtag in St. Philippen / farni praznik v Šent Lipšu